

Grande diffusione della Bibbia San Paolo in Cina

Scritto da Don Emilio Cicconi
Martedì 08 Gennaio 2019 05:25 -

Mi piace aprire questo nuovo anno su un orizzonte luminoso dell'apostolato biblico paolino, forse sconosciuto ai più, riguardante la "nostra" Bibbia per la Cina che, nel 2019, compie 20 anni di vita



Sull'intero territorio cinese esistono tre sole Bibbie cattoliche: la Bibbia Francese (Sigao Shengjing) che ha visto la luce tra il 1961 e il 1968 grazie alla dedizione del beato Gabriele Maria Allegra, ofm (1907-1976); la nostra Bibbia Pastorale (Muling Shengjing), pubblicata nel 1999 grazie al lavoro del biblista francese padre Bernard Hurault (1924-2004) e al finanziamento completo della SoBiCai che vide coinvolti tutti i Governi Generali della Famiglia Paolina; la Bibbia di Gerusalemme (Yelusalems Shenjing), pubblicata all'inizio del 2000 grazie alla spinta del vescovo di Shanghai Jun Luxian (1916-2013). Se la Bibbia Francese è apprezzata per la traduzione ma non per le note (redatte prima del Concilio Vaticano II e non più riviste) e se la Bibbia di Gerusalemme non riesce a prendere piede nel territorio cinese, la nostra Bibbia (affine alla Bibbia Latino-Americana) è stimata per la pastoralità dei commenti e si attesta come la Bibbia cattolica capillarmente più diffusa nelle comunità cristiane di Cina.

Come ha potuto una Bibbia raggiungere, in Cina, un diffuso reale di 800 mila copie, con una ulteriore richiesta di stampa di 50 mila? Chi ne assicura la diffusione? Un gruppo di 28 donne, coordinate dalla sig.ra Cao Xue, linguista cinese che, insieme a Bernardo Hurault, seguì il lavoro di traduzione. Queste missionarie itineranti raggiungono i luoghi più remoti della Cina, privilegiando le parrocchie più povere, la gente più semplice e organizzando corsi di introduzione alla Bibbia e sessioni formative di più giorni, formando la gente alla lettura e alla preghiera con la Parola. Come il primo nucleo della comunità cristiana di Filippi, queste donne, piene di slancio e competenza, assicurano l'incontro tra la Parola di Dio e la vita della gente, vivendo della loro missione e affrontando viaggi estenuanti e condizioni di vita esigenti.

In un recente incontro, avvenuto lo scorso 27 dicembre a Madrid, la sig.ra Cao Xue raccontava di un medico della Manciuria che, entusiasta della nostra edizione della Bibbia, ad ogni paziente che si reca da lui ne raccomanda la lettura, sottolineando che uno spirito illuminato dalla Parola di Dio rende più efficaci le cure su un corpo segnato dalla malattia.

Grande diffusione della Bibbia San Paolo in Cina

Scritto da Don Emilio Cicconi
Martedì 08 Gennaio 2019 05:25 -

In questi vent'anni la SoBiCaIn, finanziando in toto (e a fondo perduto) la stampa delle Bibbie, ha sostenuto (e continua a farlo) il coraggioso lavoro di queste missionarie contribuendo alla corsa della Parola ai confini del mondo.

**Giacomo Perego, sacerdote paolino italiano, è il Coordinatore internazionale del Centro Biblico San Paolo.*